

Traducerea aceasta este
compusă din 2 pagini / 5 foi
Numărul de ordine: 17/9-2026
Data: 16.9.2026

TRADUCERE AUTORIZATĂ DIN LIMBA CROATĂ

CORESPONDENȚĂ

stema Republicii Croația
Republica Croația
Judecătoria Karlovac
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kovm-21/2026-2
ADI ONEL

În anexă la prezenta adresă vă transmitem rechizitoriul Parchetului de pe lângă Judecătoria Karlovac, nr. KOmp-DO-6/2026 din data de 4 aprilie 2026, pentru ca, în legătură cu acesta, în termen de 15 zile de la primire, să formulați, dacă este cazul, un răspuns la rechizitoriu, având posibilitatea de a renunța la dreptul de a depune un răspuns, în conformitate cu dispozițiile articolului 346 alineatul (4) din Codul de procedură penală (publicat în monitorul oficial „Narodne novine” nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/11 – Decizia Curții Constituționale, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 și 13/26 – denumit în continuare CPP/08).

În conformitate cu dispozițiile articolului 346a. din CPP/08, în răspunsul la rechizitoriu, inculpatul și apărătorul pot indica probele care sunt în favoarea inculpatului, deficiențele din cursul instrucției și al cercetărilor, precum și nelegalitatea probelor pe care se întemeiază rechizitoriul.

În temeiul articolului 72 alineatul (1) din CPP/08, aveți dreptul la desemnarea unui apărător pe cheltuiala fondurilor bugetare în cazul în care, având în vedere situația dumneavoastră patrimonială, nu puteți suporta cheltuielile apărării fără a pune în pericol propria întreținere și întreținerea familiei dumneavoastră sau a persoanelor pe care, potrivit legii, sunteți obligat să le întrețineți, iar complexitatea, gravitatea sau circumstanțele speciale ale cauzei justifică acest lucru, aspecte care vor fi verificate în mod special.

Cererea motivată pentru desemnarea unui apărător pe cheltuiala fondurilor bugetare se depune la instanță. La cerere sunteți obligat să anexați dovezi privind situația dumneavoastră patrimonială, situația familiei dumneavoastră sau a persoanelor pe care, potrivit legii, sunteți obligat să le întrețineți, respectiv a persoanelor care, potrivit legii, sunt obligate să vă întrețină. Din dovezile privind situația patrimonială trebuie să rezulte veniturile totale realizate în decursul unui an, datele privind conturile și soldurile acestora la instituțiile bancare și la alte instituții financiare, precum și dreptul de proprietate asupra bunurilor imobile, bunurilor mobile și drepturilor pe care vă întemeiați temeinicia cererii.

La Karlovac 14 septembrie 2026

Președintele camerei preliminare -judecător
Dragan Novosel, m.p.
Pentru conformitatea copiei – funcționar autorizat
Ivana Ferenac

Anexă: rechizitoriu

Numărul de înregistrare: **9-3088d-16279**

Numărul de control: **02b13-557f6-7bef4**

Prezentul document, în format digital, a fost semnat electronic cu următorul certificat:
CN=epravosudje, L=ZAGREB, OID.2.5.4.97=HR72910430276, O=MINISTARSTVO PRAVOSUĐA
UPRAVE I DIGITALNE TRANSFORMACIJE, C=HR

Autenticitatea documentului poate fi verificată la următoarea adresă web:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

prin introducerea numărului înregistrării și a numărului de control al documentului,
menționate mai sus.

cod QR

Verificarea poate fi efectuată și prin scanarea codului QR. În ambele cazuri,
sistemul va afișa originalul prezentului document.

În cazul în care prezentul document este identic cu originalul afișat în format
digital, **Judecătoria Karlovac** confirmă autenticitatea documentului.

Subsemnata, Mihaela Štriga Zidarić, traducător autorizat de limba română și slovacă, numită prin
hotărârea ministrului responsabil cu afacerile justiției în Republica Croația, CLASA: UP/I-710-02/25-
01/253, NR. DE ÎNREGISTRARE: 514-03-04-02/04-25-05 din 13.6.2025, certific că traducerea de mai
sus corespunde originalului întocmit în limba croată.

Sudovec, 16 septembrie 2026
Numărul de ordine: 17/9-2026

**MIHAELA
ŠTRIGA
ZIDARIĆ**

Digitalno potpisao:
**MIHAELA ŠTRIGA
ZIDARIĆ**

Datum: 2026.09.16
14:55:51 +02'00'